

КОНСПЕКТ УРОКА

**«М. Ю. ЛЕРМОНТОВ „НА СЕВЕРЕ ДИКОМ...“
ТРАГИЧЕСКАЯ НЕПРЕОДОЛИМОСТЬ ОДИНОЧЕСТВА
ПРИ ОБЩЕЙ РОДСТВЕННОСТИ СУДЬБЫ
В СТИХОТВОРЕНИИ»**

Подготовил:
учитель русского языка
и литературы
А. В. Новиков

Учебное заведение: МБОУ СОШ № 27 г. Белгорода.

Класс: 6б.

Тема урока: М. Ю. Лермонтов. «На севере диком...» Трагическая непреодолимость одиночества при общей родственности судьбы в стихотворении.

Тип урока: Комбинированный урок.

Цели:

- знакомить с творчеством М. Ю. Лермонтова, раскрывать мастерство поэта, особенность поэтического слова;
- обучать анализу лирического произведения;
- формировать умение сопоставлять, сравнивать, оценивать, делать выводы;
- развивать образное мышление и речь учащихся, умение ясно и полно высказывать свои суждения, обосновывать их;
- совершенствовать навыки групповой и самостоятельной работы.

Оборудование: иллюстрации, карточки с заданиями, УМК Г. С. Меркина.

ПЛАН УРОКА

Организационный этап (1 мин.)

Постановка цели и задач. Мотивация (5 мин.)

Актуализация знаний (4 мин.)

Первичное усвоение новых знаний (7 мин)

Первичная проверка понимания (11 мин.)

Первичное закрепление (8 мин.)

Контроль усвоения (5 мин.)

Рефлексия (3 мин.)

Домашнее задание (1 мин.)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ ЭТАП

Учитель: Здравствуйте друзья! Рад видеть вас на уроке.

ПОСТАНОВКА ЦЕЛИ И ЗАДАЧ

Лермонтов с детства прекрасно знает немецкий язык и оставил нам много гениальных переводов стихотворений немецких поэтов — классиков мировой литературы. Такими поэтами были Гёте, Гейне, Шиллер и другие.

Поэтический перевод делается не сразу, сначала поэт составляет построчный перевод, чтобы лучше понимать смысл, а потом подбирает размер и рифму.

Послушайте построчный перевод стихотворения «Сосна» Гейне, написанного в 1822 году скажите, как это стихотворение стало называться в лермонтовском переводе?

Сосна стоит одиноко
На севере на холодной вершине.
Она дремлет, белым покрывалом
Окутывают её лёд и снег.

Она мечтает о пальме,
Которая далеко на востоке
Одиноко и молча печалится
На пылающей скале.

— Похоже на стихотворение «На севере диком...»

На севере диком стоит одиноко
На голой вершине сосна,
И дремлет качаясь, и снегом сыпучим
Одета, как ризой, она.

И снится ей всё, что в пустыне далёкой —
В том крае, где солнца восход,
Одна и грустна на утёсе горячем
Прекрасная пальма растёт.

Учитель: Правильно. Лермонтов создаёт перевод в 1841 году, что это за год для Лермонтова?

— Последний год жизни

Учитель: Давайте подумаем, почему Лермонтов создаёт его именно в 1841 году?

— Чувствует одиночество

Учитель: Конечно. Одиночество и трагическая развязка жизни Лермонтова в 1841 году. А образ пальмы?

— Это сам Лермонтов

Учитель: Конечно! Запишем тему урока «М. Ю. Лермонтов. „На севере диком...“»

Уч.: Какие цели мы должны поставить перед собой, чтобы лучше понять творчество Лермонтова, на какие вопросы должны ответить?

— Почему сосна одинокая? Как связано стихотворение с биографией поэта? Проанализировать художественные средства.

АКТУАЛИЗАЦИЯ ЗНАНИЙ

Учитель: В немецком языке слово *сосна* — мужского рода, поэтому Гейне ассоциирует его с собой. Но почему Лермонтов оставляет это слово? Ведь это сбивает нас с толку при разборе. Никто не думает, что Лермонтов может называть себя предметом женского рода. Вспомните хвойные деревья, которые вы знаете.

— Хвойных деревьев мужского рода нет

Учитель: Точнее одно есть, единственное хвойное мужского рода, не смотря на богатство русского языка — кедр. А теперь представьте, если бы Лермонтов называл себя кедром.

Да и выражения себя в творчестве через женский образ очень частый приём русских поэтов и писателей. Поскольку душа — она, женского рода. Достаточно вспомнить тургеневскую Муму, или Машу из Дубровского, через которую Пушкин прощался со своими романтическими предрассудками.

ПЕРВИЧНОЕ УСВОЕНИЕ НОВЫХ ЗНАНИЙ

Учитель: Начнём с парной работы со стихотворением. В парах вам нужно определить размер первой и второй строки стихотворения и назвать разницу, если она есть.

— Первая строка — 4-стопный амфибрахий, вторая — 3-стопный.

Учитель: Верно! И это чередование сохраняется на протяжении всего стихотворения, зачем это нужно делать?

— Придание тексту динамики и протяжности, двух разных голосов.

Учитель: Чей же второй голос?

— Возможно автора оригинала?

Учитель: Молодец! Гейне — поэт родственный Лермонтову, поэт значительный и тоже загнанный до самой смерти «Меня ненавидят и те и другие» пишет Гейне в своём дневнике. И возможно он был бы одним из немногих, с кем Лермонтов мог бы найти общий язык.

ПЕРВИЧНАЯ ПРОВЕРКА ПОНИМАНИЯ

Учитель: Теперь вспоминаем про 4 группы, в которых вы работаете и у каждой группы будет своё задание.

1 гр.: Находит в тексте стихотворения инверсию.

2 гр.: Эпитеты. Диком, голой, сыпучим, далёкой, горячем, прекрасная.

3 гр.: Сравнение. Как ризой.

4 гр.: Олицетворение. Сосна дремлет, ей снится.

Учитель: Замечательно! Все группы справились великолепно с заданиями.

ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ

Учитель: Сейчас каждая группа получит лист с вариантами переводов этого стихотворения других авторов и подстрочник Гейне. Ваша задача — сравнить по одному стихотворению с оригиналом и сравнить с лермонтовским стихотворением.

<p>1 группа. Майков Инеем снежным, как ризой, покрыт, Кедр одинокий в пустыне стоит. Дремлет, могучий, под песнями вьюги, Дремлет и видит — на пламенном юге Стройная пальма растёт и, с тоской, Смотрит на север его ледяной.</p>	<p>2 группа. Фет На севере кедр одинокий Стоит на пригорке крутом; Он дремлет, сурово покрытый И снежным и ледяным ковром. Во сне ему видится пальма, В далёкой, восточной стране, В безмолвной, глубокой печали, Одна на горячей скале...</p>
<p>3 группа. Тютчев На севере мрачном, на дикой скале Кедр одинокий под снегом белеет, И сладко заснул он в инистой мгле, И сон его вьюга лелеет.</p>	<p>4 группа. Уманец На севере диком, на круче бесплодной Стоит одиноко сосна; Вся снегом одета в дремоте холодной Как саваном белым она.</p>

Про юную пальму всё снится ему, Что в дальних пределах Востока, Под пламенным небом, на знойном холму Стоит и цветёт, одинока...	Ей снится, что чудная пальма Востока В далекой и знойной земле В тоске молчаливой стоит одиноко На солнцем палимой скале.
--	--

Учитель: Эти переводы куда ближе к оригиналу Гейне, в чём же секрет лермонтовской версии?

— В отличие от Гейне, лермонтовское стихотворение образнее, эмоциональнее, проникновеннее (сильнее выражена неприютность, обездоленность, усиление великолепия убранства, возвышена торжественность).

Учитель: Прекрасный ответ! Обратите внимание, что пальма тоже всегда одинока, одинока она, потому что автор мечтает о другом таком же одиноком существе, то что у поэта внутри, в стихотворении снаружи — это душевный холод, благодаря которому сосна стоит одетой в снежную ризу, под которой ничего не видно, но на самом деле находится нечто молодое — вечнозелёное.

КОНТРОЛЬ УСВОЕНИЯ

Учитель: Работа со словарем Ожегова (риза – верхняя одежда священника, надеваемая во время богослужения).

Вашему вниманию представлена репродукция картины И. И. Шишкина «На севере диком...». Картина русского живописца создана в 1890 году по мотивам стихотворений Гейне и Лермонтова. Передаёт те же чувства обоих поэтов, но только другими средствами — средствами живописи.

Что изображено на картине? Какова её композиция? (Передний план, цвета, дали, ветки, тяжесть, сон.) Вносит ли эта картина новую сторону понимания стихотворения?

РЕФЛЕКСИЯ

Учитель: Спасибо вам всем за активную работу на сегодняшнем уроке. Давайте подведем итог нашего урока. Понравился ли он вам? Что вы узнали нового, а что знали и прежде? Какое задание было лёгким, а какое вызвало затруднение? Что показалось самым интересным? Всё ли было понятно?

ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ

Учитель: Выучить стихотворение наизусть «На севере диком стоит одиноко»

Подстрочник Гейне

Сосна стоит одиноко
На севере на холодной вершине.
Она дремлет, белым покрывалом
Окутывают её лёд и снег.

Она мечтает о пальме,
Которая далеко на востоке
Одиноко и молча печалится
На пылающей скале.

1 группа. Майков

Инеем снежным, как ризой, покрыт,
Кедр одинокий в пустыне стоит.
Дремлет, могучий, под песнями вьюги,
Дремлет и видит — на пламенном юге
Стройная пальма растёт и, с тоской,
Смотрит на север его ледяной.

3 группа. Тютчев

На севере мрачном, на дикой скале
Кедр одинокий под снегом белеет,
И сладко заснул он в инистой мгле,
И сон его вьюга лелеет.

Про юную пальму всё снится ему,
Что в дальних пределах Востока,
Под пламенным небом, на знойном
холму
Стоит и цветёт, одинока...

Лермонтов

На севере диком стоит одиноко
На голой вершине сосна,
И дремлет качаясь, и снегом сыпучим
Одета, как ризой, она.

И снится ей всё, что в пустыне далёкой
В том крае, где солнца восход,
Одна и грустна на утёсе горючем
Прекрасная пальма растёт.

2 группа. Фет

На севере кедр одинокий
Стоит на пригорке крутом;
Он дремлет, сурово покрытый
И снежным и ледяным ковром.

Во сне ему видится пальма,
В далёкой, восточной стране,
В безмолвной, глубокой печали,
Одна на горячей скале...

4 группа. Уманец

На севере диком, на круче бесплодной
Стоит одиноко сосна;
Вся снегом одета в дремоте холодной
Как саваном белым она.

Ей снится, что чудная пальма Востока
В далекой и знойной земле
В тоске молчаливой стоит одиноко
На солнцем палимой скале.

